



Cura delle selle in pelle / Care of Leather Seats / Entretien des selles en cuir / Pflege von Ledersitzen Cuidados com Bancos de Couro / Cuidado de los productos de cuero / レザーシートのお手入れ

ISTR.853 / 00

DUCATI
PERFORMANCE

Note

Questa sella è realizzata con pellame di altissima qualità e con il tempo ed invecchiando acquisterà la propria "personalità". La comparsa di segni o usura sulla pelle sono il risultato di un processo naturale che non incide in alcun modo sulla qualità del prodotto. Consigliamo di pulire periodicamente la sella in pelle con un panno umido e di lasciarla poi asciugare naturalmente a temperatura ambiente e non sotto i raggi solari. In questo modo si manterrà a lungo l'aspetto estetico del pellame garantendo una lunga durata. Essendo un prodotto naturale se non viene curata adeguatamente, potrebbe subire danni o usurarsi in modo permanente. Si prega di voler seguire queste semplici istruzioni per curare nel modo giusto la sella in pelle:

- Anche se la pelle è resistente all'acqua, le cuciture sul rivestimento della sella possono lasciar infiltrare l'acqua. Utilizzare quindi l'apposita copertina anti-pioggia che vi è stata fornita in dotazione.
- Se la sella in pelle si bagna, assorbire ogni eccesso di acqua con un panno morbido e quindi se possibile, lasciare che si asciughi naturalmente per evitare che l'acqua assorbita venga espulsa dalle cuciture quando ci si siede sulla sella.
- Non usare detersivi di tipo domestico, candeggine, detersivi contenenti candeggina o qualsiasi tipo di solvente per pulire la sella in pelle.
- Non lasciare la sella in pelle alla luce diretta del sole o sotto la pioggia per lunghi periodi di tempo.
- Non asciugare la sella in pelle riscaldandola direttamente per qualsiasi periodo di tempo.
- Evitare l'esposizione della sella in pelle in ambienti con un alto livello di sale, ad esempio acqua di mare/acqua salata o fondi stradali trattati durante l'inverno contro il ghiaccio e la neve.
- Se non è possibile evitare l'esposizione al sale, pulire la sella in pelle immediatamente dopo ogni esposizione usando un panno umido e lasciarla poi asciugare naturalmente a temperatura ambiente.
- L'uso regolare di una crema protettiva a base d'acqua e di apposito panno (di solito reperibile in bustine) tratterà e proteggerà la pelle e prolungherà la durata della sella. Pulire la sella con un panno umido e lasciarla asciugare naturalmente prima di usare una crema protettiva. Pulire con attenzione la superficie della sella e applicare la crema in modo uniforme. Lasciare asciugare naturalmente la sella per 30 minuti prima dell'uso.

Notes

This seat is made of very high quality leather and, with time and ageing, it will acquire its own "character". The appearance of marks and wear on the leather is the result of a natural process, which does not affect the quality of the product in any way. We recommend cleaning the leather seat at regular intervals with a damp cloth and let it air dry at ambient temperature and not under direct solar light. In this way, the look of the leather seat will last for a long time. Since it is a natural product, it could get permanently damaged or worn out if not suitably taken care of. Please, follow these simple instructions to properly take care of your leather seat:

- Even if the leather is water-resistant, water could seep through the stitchings on the seat coating. Therefore, use the relevant rain cover supplied with the motorcycle.
- If the leather seat gets wet, absorb any water excess with a soft cloth and then, if possible, let the seat air dry to prevent the absorbed water from coming out of the stitchings when sitting on it.
- Do not use household cleaning products, bleach, detergents containing bleach or any kind of solvent to clean your leather seat.
- Do not leave your leather seat in direct sunlight or wet weather for prolonged periods of time.
- Do not dry your leather seat by applying direct heat to it at any time.
- Avoid exposure of your leather seat to high levels of salt, for example sea/salt water or road surfaces that have been treated during the winter for ice and snow.
- If exposure to salt is unavoidable, clean your leather seat immediately after each exposure using a damp cloth then leave the seat to dry naturally at room temperature.
- Regularly using a water based leather protection cream and cloth (commonly available in sachet form) will condition and protect the leather and prolong the life of your seat. Wipe the seat clean with a damp cloth and leave to dry naturally before using a protection cream. Wipe gently across the surface of the seat, taking care to apply the cream evenly. Let the seat dry naturally for 30 minutes before use.

Remarques

Cette selle est réalisée en cuir de qualité supérieure, donc l'écoulement du temps et le vieillissement lui donneront sa « personnalité » spécifique. L'apparition de signes ou l'usure du cuir sont les effets d'un processus naturel n'affectant aucunement la qualité du produit. Nous vous conseillons de nettoyer périodiquement la selle en cuir à l'aide d'un chiffon humide et de la laisser sécher à l'air à une température ambiante et à l'abri des rayons solaires. Ce faisant, l'aspect esthétique du cuir en résultera protégé en assurant une longue durée du produit. Il s'agit d'un produit naturel qui pourrait résulter abîmé ou usé de manière permanente en cas de manque de soin et entretien adéquats. Veuillez s'il vous plaît respecter ces instructions très simples pour un soin correct de la selle en cuir.

- Bien que le cuir soit résistant à l'eau, les coutures du revêtement de la selle ne sont pas étanches à l'infiltration d'eau. Utiliser donc la housse de protection anti-pluie spécifique fournie en dotation.
- En cas de selle en cuir mouillée, absorber l'eau en excès au moyen d'un chiffon souple et laisser sécher à l'air, si possible, afin d'éviter toute éjection de l'eau absorbée à travers les coutures quand le pilote monte sur la moto.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage domestiques, d'agents de blanchiment, de détergents contenant ces agents, ni aucun type de solvant pour nettoyer la selle en cuir.
- Ne pas laisser la selle en cuir à la lumière solaire directe ou à l'humidité pendant des durées prolongées.
- Ne jamais sécher la selle en cuir en y appliquant une chaleur directe.
- Éviter d'exposer la selle en cuir à d'importantes quantités de sel, par exemple l'eau de mer ou les projections d'eau salée des chaussées traitées contre le gel.
- Si l'exposition au sel est inévitable, nettoyer la selle en cuir immédiatement avec un chiffon humide après chaque exposition, puis la laisser sécher naturellement à température ambiante.
- L'utilisation régulière d'une crème de protection pour cuir de base aqueuse et d'un chiffon (généralement disponible dans un sachet) conditionnera et protégera le cuir et prolongera la vie de la selle. Nettoyer la selle avec un chiffon humide et la laisser sécher naturellement avant d'utiliser une crème de protection. Essuyer délicatement la surface de la selle en prenant soin d'appliquer la crème uniformément. Laisser sécher la selle naturellement pendant 30 minutes avant de l'utiliser.

Hinweis

Diese Sitzbank ist aus äußerst hochwertigem Leder gefertigt und erhält mit der Zeit und durch Alterung ihren eigenen „Charakter“. Das Erscheinen von Flecken oder Verschleißspuren am Leder sind das Ergebnis eines natürlichen Prozesses, der auf keine Weise die Qualität des Produkts beeinträchtigt. Wir empfehlen, die Sitzbank regelmäßig mit einem befeuchteten Lappen zu reinigen und sie dann auf natürliche Weise bei Umgebungstemperatur und nicht den Sonnenstrahlen ausgesetzt trocken zu lassen. Auf diese Weise wird die Ästhetik des Leders für lange Zeit bewahrt und eine lange Lebensdauer gewährleistet. Da es sich um ein aus natürlichen Materialien gefertigtes Produkt handelt, könnte es bei nicht angemessener Pflege beschädigt werden oder permanent verschleifen. Wir bitten Sie daher, folgende einfache Anweisungen zu befolgen, um die Ledersitzbank auf korrekte Weise zu pflegen:

- Auch wenn das Leder wasserfest ist, kann durch die Nähte der Sitzbank Wasser eindringen. Verwenden Sie daher den entsprechenden, im Lieferumfang enthaltenen Regenschutzüberzug.
- Sollte die Ledersitzbank nass werden, nehmen Sie das übermäßige Wasser mit einem weichen Lappen auf und lassen Sie sie dann, sofern möglich, auf natürliche Weise trocknen, um zu vermeiden, dass das aufgenommene Wasser durch die Nähte herausgedrückt wird, wenn man sich darauf setzt.
- Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Bleiche, Reinigungsmittel, die Bleiche enthalten, oder Lösungsmittel irgendwelcher Art, um den Ledersitz zu reinigen.
- Setzen Sie den Ledersitz nicht für längere Zeit direkter Sonnenstrahlung aus.
- Trocknen Sie den Ledersitz niemals durch direkte Wärmeeinwirkung.
- Setzen Sie den Ledersitz keinen stark salzhaltigen Umgebungen wie zum Beispiel Meer/Salzwasser oder Straßenbelägen aus, die bei Schnee oder Eis mit Salz gestreut wurden.
- Wenn sich ein Kontakt mit Salz nicht vermeiden lässt, reinigen Sie den Ledersitz sofort nach jedem Kontakt mit einem feuchten Tuch und lassen Sie ihn dann bei Raumtemperatur von selbst trocknen.
- Die regelmäßige Pflege mit Lederschutzcreme auf Wasserbasis und einem Tuch (allgemein erhältlich portioniert in Beuteln) konditioniert und schützt das Leder und verlängert die Lebensdauer des Sitzes. Den Sitz vor Anwendung der Lederschutzcreme mit einem feuchten Tuch abwischen und von selbst trocknen lassen. Behutsam über die Oberfläche des Sitzes streichen und dabei darauf achten, die Creme gleichmäßig aufzutragen. Den Sitz vor Gebrauch 30 Minuten von selbst trocknen lassen.



Cura delle selle in pelle / Care of Leather Seats / Entretien des selles en cuir / Pflege von Ledersitzen Cuidados com Bancos de Couro / Cuidado de los productos de cuero / レザーシートのお手入れ

ISTR.853 / 00

DUCATI
PERFORMANCE

Notas

Este assento é realizado com pele de alta qualidade e com o tempo e envelhecendo vai adquirir a própria "personalidade". O aparecimento de marcas ou desgaste na pele são o resultado de um processo natural que não afeta de nenhum modo a qualidade do produto."

Recomendamos limpar periodicamente o assento em pele com um pano húmido e, de seguida, deixá-lo secar naturalmente em temperatura ambiente e não sob os raios solares. Deste modo o aspeto estético da pele é mantido, assegurando uma longa duração. Sendo um produto natural, se não for cuidado adequadamente, pode vir a sofrer danos ou desgastar-se de modo permanente.

Por favor, siga estas simples instruções para cuidar do modo certo do assento em pele:

- Mesmo se a pele é resistente à água, as costuras no revestimento do assento podem deixar a água infiltrar. Portanto, utilize a específica capa antichuva que lhe foi fornecida com o mesmo.
- Se o assento em pele se molhar, absorva todo excesso de água com um pano macio e, de seguida, se possível, deixe que seque naturalmente para evitar que a água absorvida seja expulsa pelas costuras quando sentar no assento.
- Não use produtos de limpeza doméstica, água sanitária, detergentes contendo água sanitária ou qualquer tipo de solvente para limpar o banco de couro.
- Não deixe o seu banco de couro exposto à incidência direta da luz solar ou ao clima úmido por períodos prolongados.
- Nunca tente secar o banco de couro por meio da aplicação de calor direto.
- Evite expor o banco de couro a níveis elevados de sal, por exemplo superfícies de água do mar/salgada ou rodovias que foram tratados durante o inverno para gelo e neve.
- Caso a exposição ao sal seja inevitável, limpe banco de couro imediatamente após cada exposição, usando um pano úmido e, em seguida, deixe o produto secar naturalmente à temperatura ambiente.
- O uso regular de um creme para proteção de couro à base de água (normalmente disponível em sachês) e um pano condicionará e protegerá o couro e prolongará a vida útil do seu banco. Limpe o assento com um pano úmido e deixe-o secar naturalmente antes de usar um creme de proteção. Esfregue suavemente a superfície do banco, tomando cuidado para aplicar o creme com regularidade. Deixe o banco secar naturalmente por 30 minutos antes do uso.

Notas

Este asiento está realizado con piel de calidad óptima y al pasar del tiempo y envejeciendo adquirirá su «personalidad». Las marcas o signos de desgaste en la piel son el resultado de un proceso natural que no afecta de ninguna manera la calidad del producto.

Recomendamos limpiar periódicamente el asiento en piel con un paño húmedo y dejarlo secar naturalmente a temperatura ambiente y no debajo de los rayos del sol. De esta manera se mantendrá durante mucho tiempo el aspecto estético de la piel garantizando una duración larga. Al ser un producto natural, si no se cuida de manera adecuada, podría padecer daños o desgastarse de manera permanente.

Rogamos seguir estas simples instrucciones para curar de la manera correcta el asiento de piel:

- Aún si la piel es resistente al agua, las costuras en el recubrimiento del asiento pueden dejar pasar el agua. Por lo tanto, usar la cubierta impermeable específica suministrada.
- Si el asiento en piel se moja, absorber el exceso de agua con un paño suave y si es posible, dejar que se seque naturalmente para evitar que el agua absorbida sea expulsada por las costuras al sentarse en el asiento.
- No utilice productos de limpieza domésticos, lejía, detergentes con lejía ni ningún tipo de disolvente para limpiar su sillín de cuero.
- No deje su sillín de cuero bajo la luz directa del sol o expuesto a la humedad durante períodos de tiempo largos.
- No seque su sillín de cuero aplicándole calor directamente.
- Evite exponer su sillín de cuero a altos niveles de sal. Por ejemplo, el agua salada del mar o las superficies de las carreteras que hayan sido tratadas durante el invierno contra el hielo y la nieve.
- Si no es posible evitar la exposición al sal, limpie su sillín de cuero inmediatamente tras cada exposición utilizando un paño húmedo y deje que el sillín se seque naturalmente a temperatura ambiente.
- El uso regular de una crema protectora para cuero a base de agua y un paño (disponible habitualmente en forma de bolsa) acondicionará y protegerá el cuero y prolongará la vida de su sillín. Limpie el sillín con un paño húmedo y deje que se seque de manera natural antes de utilizar la crema protectora. Limpie con cuidado la superficie del sillín, con cuidado de aplicar la crema uniformemente. Deje que el sillín se seque de manera natural durante 30 minutos antes del uso.

参考

本シートには最高級革を採用しています。革製シートは使用とともに古くなり独特の風合いになります。革表面に跡が残ったり摩耗するのは自然なことで、製品自体の品質には一切影響ありません。

革製シートは湿らせた布で定期的にクリーニングし、直射日光を避けて常温で自然乾燥させてください。こうすることで革の外観を保ち、長持ちさせることができます。自然素材の製品ですので、適切なケアを怠ると恒久的な破損や摩耗のおそれがあります。ここに記載する取扱い方法をよくお読みいただき、革製シートの正しいケアを実施してください。

- 革には防水性がありますが、シートカバーの縫い目から水が浸入するおそれがあります。そのため、付属の専用防水カバーを使用してください。
- 革製シートが濡れた場合は、シートに座った時に浸透した水が縫い目から出てこないように、柔らかい布で水を拭き取ってから、できれば自然乾燥させてください。
- レザーシートの汚れを落とすために、家庭用の洗剤、漂白剤、漂白剤入り洗剤、その他の溶剤などを使用してはいけません。
- 直射日光の当たる場所や雨に濡れる場所にレザーシートを長時間放置してはいけません。
- レザーシートにじかに熱を当てて乾かしてはいけません。
- 海水や塩水または冬季に道路にまく凍結防止剤などの濃い塩分がレザーシートに付着しないようにしてください。
- 塩分がレザーに付いてしまった場合は、その都度すぐに湿った布で塩分を拭き取り、室温で自然乾燥させてください。
- 水性のレザークリームをクロス（小袋に入ったものが市販されています）につけてレザーに定期的に塗ることでレザーを保護し、長持ちさせることができます。レザークリームを塗る前に、湿った布でシートの汚れを拭き取り、自然乾燥させてください。レザークリームはシート全体にムラなく優しくのばしてください。そのまま30分ほど自然乾燥してください。